



# Saint Josaphat Cathedral Катедрa Святого Йосафата

Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton / Української Католицької Єпархії Едмонтону

## PARISH INFORMATION

**Address:** 10825 – 97th Street, Edmonton, AB,  
T5H 2M4

**Phone:** 780-422-3181

**Website:** [www.stjosaphat.ab.ca](http://www.stjosaphat.ab.ca)

**Office Hours:** Mon – Fri: 9:30 AM to 2:30 PM

**Office Email:** [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

**e-Transfers:** [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net)

**Bookstore:** [bookstore@josaphat.ca](http://bookstore@josaphat.ca)

## BISHOP

**Most Rev. David Motiuk, Eparch of Edmonton**  
[chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com) | 780-424-5496

**Website:** [www.eeparchy.com](http://www.eeparchy.com)

## CATHEDRAL CLERGY

**Fr. Mykhaylo Bohun, Pastor**

[fr.bohun@eeparchy.com](mailto:fr.bohun@eeparchy.com) | 587-223-8485 (cell)

**Fr. Jim Nakonechny, Assistant Pastor**

[fr.nakonechny@eeparchy.com](mailto:fr.nakonechny@eeparchy.com) | 780-239-2558 (cell)

**Fr. Michael Kowalchuk (retired)**

[kowalchukmichael@gmail.com](mailto:kowalchukmichael@gmail.com)

**Deacon Cyril Kennedy**

**Deacon Peter Pitchko**

## PARISH HALL

**Lori Boyarski | 780-619-9517**

## PARISH COUNCIL

**Dan Papirnik | 780-474-5193**

## REGULAR DIVINE SERVICES

**Tue-Fri:** Divine Liturgy 7:30 AM

**Saturday:** Divine Liturgy 9:00 AM

Great Vespers 4:00 PM

Divine Liturgy (Bilingual) 5:00 PM

**Sunday:** Great Matins 8:00 AM

Divine Liturgy (Eng) 9:30 AM

Divine Liturgy (Ukr) 11:00 AM

*(for weekly services see back of bulletin)*



Sunday, November 2<sup>nd</sup> 2025

## TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST

The Holy Martyrs Acindynus, Pegasius, Aptonius,  
Elpidiphorus, and Anempodistus

Octoechos Tone 4

=====

## DIVINE LITURGY

### *Troparion and Kontakion*

Troparion, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ

our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

Kontakion, Tone 4: My Saviour and Deliverer from the grave\* as God raised out of bondage the children of the earth\* and shattered the gates of Hades;\* and as Master, He rose on the third day.

*Now and for ever and ever. Amen.*

Theotokion, Tone 4: By your birth, O immaculate one,\* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,\* and Adam and Eve\* from the corruption of death.\* And your people, redeemed from the guilt of their sins,\* celebrate as they cry out to you:\* “The barren one gives birth to the Mother of God\* and nourisher of our life.”

***Prokeimenon, Tone 4***

How great are Your works, O Lord\* You have made all things in wisdom

*verse:* Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, You are exceedingly great. (*Psalm 103:24,1*)

***Epistle: Galatians 2:16-20***

*Brothers and Sisters,* we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

***Alleluia, Tone 4***

*verse:* Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice

*verse:* You have loved justice and hated iniquity. (*Psalm 44:5,8*)

***Gospel: Luke 8:5-15***

*The Lord spoke this parable:* “A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell on the path and was trampled on, and the birds of the air ate it up. Some fell on the rock; and as it grew up, it withered for lack of moisture. Some fell among thorns, and the thorns grew with it and choked it. Some fell into good soil, and when it grew, it produced a hundredfold.” As he said this, he called out, “Let anyone with ears to hear listen!”

Then his disciples asked him what this parable meant. He said, “To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but to others I speak in parables, so that ‘looking they may not perceive, and listening they may not understand.’

“Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones on the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts, so that they may not believe and be saved. The ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy. But these have no root; they believe only for a while and in a time of testing fall away. As for what fell among the thorns, these are the ones who hear; but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. But as for that in the good soil, these are the ones who, when they hear the word, hold it fast in an honest and good heart, and bear fruit with patient endurance.

***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (*Psalm 148:1*)

=====

=====

## **PARISH ANNOUNCEMENTS**

(Deadline for Bulletin Submissions is  
Wednesday at 12:00 PM)

=====

**WARM WELCOME** to our parishioners, guests and visitors who have joined us in this Divine Liturgy. Thank you for praying with us at the church today! Wishing you a blessed weekend and fruitful, healthy and safe week!

**HAPPY BIRTHDAY** – God’s blessings and our best wishes to *Denise Lucyshyn* and to all who celebrate their birthdays or anniversaries. May God bless you with peace, health, and happiness. Mnohaya Lita!

**PLEASE NOTE** there will be **7:00 PM** Divine Liturgy on Wednesday, **November 5<sup>th</sup>**. There will be NO morning Divine Liturgies on Wednesday, **November 5<sup>th</sup>** and Friday, **November 7<sup>th</sup>**. The intentions initially scheduled for those Liturgies will be re-scheduled. Thank you for your understanding!

**SPECIAL THANKS** – our thanks to everyone that attended Uketoberfest. A special thank you to Lori and the volunteers and chef Ian Campbell for the wonderful meal and evening!

**THANK YOU** to Ashley Didukh for donating her 50/50 winnings in the amount of \$217.50 to the Cathedral. May your generosity be multiplied and rewarded by our Lord!

**PLEASE NOTE** there will be one bilingual Divine Liturgy at 10 AM on the following Sundays:

**November 16<sup>th</sup>**, 2025 – Praznyk

**December 7<sup>th</sup>**, 2025– St Nicholas Day

**OUR ST JOSAPHAT PARISH PRAZNYK** is on Sunday, **November 16<sup>th</sup>**, followed by a dinner at Verkhovyna Prish Hall. Tickets are \$20 / person in advance and \$50 / person at the door. Children 12 & under are free. Please contact the parish office to purchase tickets.

**PARISH PASTORAL COUNCIL** – our next meeting is on Tuesday, **November 18<sup>th</sup>** at 6:00 PM in the cathedral auditorium. All parishioners are welcome to attend.

**FLOWERS FOR THE CHURCH** – a collection box has been placed by the red candles to assist with the purchase of flowers for our church each week. Our Mothers in Prayer group has been purchasing the flowers every week and your generous donations will help to ensure that we have fresh flowers on our tetrapod every Sunday

**CHOSEN & BELOVED: YOUNG WOMEN'S RETREAT** – St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral invites young women, ages 13 and older, to a day of prayer, reflection and fellowship. THE CHOSEN & BELOVED RETREAT offers an opportunity to deepen one's understanding of what it means to be loved by God and how His love transforms our lives, the Church, and the world.

The retreat will take place on Saturday, **November 22<sup>nd</sup>** 2025, from 9:00 AM to 4:00 PM at St. Josaphat Cathedral. The registration fee is \$50, which includes lunch and retreat materials.

*"Fear not, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine"* - Isaiah 43:1.

For more information or to register, please contact: [stjosaphatfamilyandlife@gmail.com](mailto:stjosaphatfamilyandlife@gmail.com)

**VOCATIONS AND HOLY SPIRIT SEMINARY COLLECTION** - Each year the Eparchy of Edmonton has a special collection for Holy Spirit Seminary in order to assist in the cost of preparing new priests to serve the church in Alberta. Each family is requested to donate \$30 toward this collection. The Cathedral's assessment this year is \$2,010.00. If you haven't already contributed to this collection, please consider making a donation. Seminary collection envelopes have been left at all the church entrances or you can use your September Seminary Collection envelope found in your box of church envelopes. Thank you!

**THE APOSTLESHIP OF PRAYER GROUP INVITES YOU** – “We begin the Nativity Fast, known as the Fast of Saint Philip, on November 15, which lasts some 40 days until December 24. Join Bishop David on Thursday, **November 6<sup>th</sup>**, at **6:00 PM** in the Church auditorium as we reflect on the origin and purpose of the Nativity Fast.

In particular, let us reflect on the similarities in the Christmas Icon and the Resurrection Icon in our journey from Life to Death to Eternal Life. In doing so, we can better prepare, or rather be prepared for Jesus' birth and what it means for us and for our salvation."

**ST. JOSAPHAT CATHEDRAL APOSTLESHIP OF PRAYER** – Join our Apostleship of Prayer Group and join us in praying for our parish, our bishop and priests, our families and the sick. An email will be sent to you twice a month with the prayers and those that need our prayers. Please email Bryce Volk at [bryceavolk@fastmail.com](mailto:bryceavolk@fastmail.com) to join and with any questions!

**DIACONAL ORDINATION** – Julian Savaryn will receive the laying on of hands in the Sacred Rite of Ordination to the Diaconate by Bishop David Motiuk on Saturday, **November 15**, at **10 AM** at St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral. After the Ordination there will be light refreshments in the church basement. All are welcome!

**MOTHERS IN PRAYER** – Mothers in Prayer meetings usually take place on the first Sunday of every month after the 11:00 AM Divine Liturgy. Next Mothers in Prayer meetings will take place **November 2<sup>nd</sup>** and **November 30<sup>th</sup>**.

**ST. JOSAPHAT CATHEDRAL PARISH CHOIR** - looking for a place to use your singing talent and become more active in our parish? Come join our Cathedral choir! For more information, please contact our choir director, Denise Lucyshyn ([ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com))

**CHILDREN SINGING ON LAST SUNDAY OF THE MONTH** – On the **final Sunday** of each month at the **9:30 AM** Divine Liturgy, children are invited to join Deacon Cyril in singing the Divine Liturgy. Parents are welcome to stand with their children or not, as they prefer. No age limit/restrictions, and no practice (at least not yet!)

**11:00 AM DIVINE LITURGY CHILDREN / YOUTH CHOIR** – On the last Sunday of each month, we invite all children and youth present, to join together, in the choir loft, to sing the 11:00 AM Divine Liturgy. We look forward to seeing you!

For more information, please contact Denise Lucyshyn (Choir Director) at [ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com) or Kasia Antoszek (Admin. Assistant) at [kasiaant21@gmail.com](mailto:kasiaant21@gmail.com)

**ENGLISH SUNDAY SCHOOL** – Our Sunday School would like to welcome all children who wish to join. During the 9:30 AM Divine Liturgy, the program begins with children leaving after they come up to the front to kiss the Bible and kids will be returning before communion. Registration forms are available on the tables at the entrances of the church. All children are welcome to join us!

**MEMBERSHIP** – If you desire to become a member of St. Josaphat Cathedral, please contact the office to register, at which time you will receive an envelope number and a set of envelopes for the year.

**BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office 780-422-3181 or send your email request to [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

=====

**SUNDAY OCTOBER 26<sup>TH</sup> 2025**

**SUNDAY COLLECTION:**

Sunday Envelopes	\$1,867.00
Direct Deposit – Sunday	\$1,397.50
Tithe.ly	\$198.97
Loose Donations	\$311.05
Candles	\$98.60
<b>TOTAL COLLECTION:</b>	<b>\$3,873.12</b>

**EPARCHIAL COLLECTION**

Vocations and Seminary	\$50.00
<b>TOTAL COLLECTION:</b>	<b>\$50.00</b>

**PRESERVATION FUND COLLECTION:**

Harry Laschuk	\$80.00
Anonymous	\$1,500.00
<b>TOTAL COLLECTION:</b>	<b>\$1,580.00</b>

=====

*Sincere thanks to all those who made donations either in person, online, sent by mail, email, or left in our mailbox.*

=====

**DIRECT DEPOSIT** – If you are interested in transferring your Sunday donations to a monthly direct deposit, please contact the Parish Office at 780-422-3181 or email at [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

You may also donate by e-transfer to: [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net) Thank you for your generosity!

=====

## PROLIFE REFLECTIONS

November 2<sup>nd</sup> - RESPECT FOR LIFE PRAYER



O Lord, you said, "Love your neighbour as yourself." Open our eyes and hearts to see our neighbour in the unborn child and the frightened mother.

*Glory to God for All Things!*

=====

## EPARCHY & COMMUNITY

=====

### **CALLED TO BE HOLY, MEN'S CONFERENCE** –

Join us on **November 7-8, 2025** for "Called to be Holy" Men's Conference at Holy Spirit Seminary. Self-Mastery for Self-Gift, What Is It & Why Do We Need It? "Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds, so that you may discern what is the will of God—what is good and acceptable and perfect." *Romans 12:1-2*

Fr. Michael Winn will be our Keynote speaker.



*Presentation 1 – Friday*

"The Inner Battlefield: Mastering the Passions in Christ" and "A call to serious ascetical struggle as the precondition for true self-gift"

*Presentation 2 -Saturday*

"The Kenotic Man: Living Self-Emptying Love in a Fallen World" and "Moving from inner mastery to outward, Christ-like sacrificial love"



Brian Holdsworth a popular Catholic speaker will present on Saturday and will also join us for our discussion panel. Brian will talk to us about:

How to be Human in an Inhuman World.

TO REGISTER: scan the QR code or go to: <https://tinyurl.com/Calledtobeholy25>

LOCATION: Holy Spirit Seminary, 12909 - 113 Avenue NW., Edmonton.

COST: After Oct 1 - \$95.00 - commute, \$155.00 - live in.

Price includes Saturday continental breakfast, lunch and snacks. *Optional* Friday supper available for \$20.00



**SIXTEENTH ANNUAL BISHOP'S GALA** – Thursday, **December 4<sup>th</sup>, 2025** highlighting Bishop David's Pastoral Letter, Always Our Parishioners: Renewing Our Hope in Christ, Caring for the Sick and Elderly.

Chateau Louis Conference Centre, cocktail reception and silent auction at 6:00 PM, dinner at 7:00 PM, followed by an exciting live auction.

Tickets \$225 each (\$1800 per table of eight), \$100 tax receipt per ticket. Contact the Pastoral Centre for tickets or to make a cash or auction donation: 780 424 5496 or [chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com).

Go to [www.eeparchy.com/gala](http://www.eeparchy.com/gala) for more information. All proceeds of the Gala will support this new initiative, which focuses on accompanying and supporting those parishioners who are sick, elderly or marginalized

=====

## Did Jesus Abolish the Law of Moses or Not?

*By Tim Staples*

Catholics will often take for granted the answer to this question: did Christ abolish the law or not? The Catechism of the Council of Trent, in

its section entitled “The Third Commandment,” answers just how it is that Christ abrogated the Law of Moses in the context of explaining why Christians no longer observe the Sabbath. “The other commandments of the Decalogue [other than the day on which the faithful are to worship] are precepts of the natural law, obligatory at all times and unalterable. Hence, after the abrogation of the Law of Moses, all the commandments contained in the two tables are observed by Christians, not indeed because their observance is commanded by Moses, but because they are in conformity with nature which dictates obedience to them.”

That’s all well and good. But it doesn’t answer the question often posed by skeptics: “Jesus seems clear in Matthew 5:17 that he did not abolish the law when he said, “Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfil them.” And yet, what do we find in Ephesians 2:14-15? “For he is our peace, who has made us both one, and has broken down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of commandments and ordinances” (cf. Rom. 7:1-4, Heb. 10:9-16). Looks to me like a contradiction in Scripture!”

But in fact, there is no contradiction. Jesus speaks of “fulfilling the Law” in Matthew 5 in the context of the Sermon on the Mount, where he is acting as the new Moses, teaching the new Law, which was a central part of Jesus’ earthly mission (see 1 Cor. 9:21, Gal. 6:2, Heb. 7:11-12). Jesus makes very clear that the old law was going to be abolished, or “pass away.” The question was, when?

Do not think that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfil them. For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not

a dot, will pass from the law until all is accomplished.

Two things are abundantly clear. First, the Greek word for “pass (parelthei) from the law” means to “disappear,” “go away,” or “pass away.” So Jesus’ intention was for the law to be abolished, eventually, or for it to “pass away.” Second, the “when” of the abolishment would only fully come to pass when the law was fulfilled.

The first way through which the old law was abrogated came through Christ teaching a new Law that perfected and thus fulfilled the old. But that would mean that the fulfilling of the old and the establishment of the new law of Christ would be accomplished over time. Christ would teach aspects of the new law all the way up until he would ascend into heaven (see Matt. 28:16-20).

The second way Christ “fulfilled” the Law was by living it . . . perfectly! But even there, at times, we see Jesus giving definitive interpretations of what the Law truly means in the process of his living the Law. Such was the case in Mark 7:1-23, when Jesus encountered “the Pharisees . . . and some of the Scribes,” who were angered by Jesus and the apostles failing to wash their hands (Greek, baptizontai, or “baptize” their hands of ritual impurity). Was Jesus failing to live the Law here? By no means! Notice that when Jesus responds, he not only answers “the Pharisees and some of the Scribes” as regards the truth of the Law concerning “the washing of hands,” but also dispels their underlying error of failing to understand what defiles a man in general. He gave the Pharisees, the Scribes, the apostles, and all of us the definitive teaching of “the Law” concerning what is perhaps the most important truth of the moral life:

Do you not see that whatever goes into a man from outside cannot defile him, since it enters,

not his heart but his stomach, and so passes on?" (Thus, he declared all foods clean.) And he said, "What comes out of a man is what defiles a man. For from within, out of the heart of man, come evil thoughts, fornication, theft, murder, adultery, coveting, wickedness, deceit, licentiousness, envy, slander, pride, foolishness. All these evil things come from within, and they defile a man" (Mark 7:18-23, see also CCC 582). Here is the key to understanding: whether we are speaking of Christ's teaching or living the law, all would not come to complete fulfillment until at least his death on the cross. Hebrews 9:15-17 clarifies: "Therefore, he is the mediator of a new covenant, so that those who are called may receive the promised eternal inheritance, since a death has occurred which redeems them from the transgressions under the first covenant. For where a will (or "testament") is involved, the death of the one who made it must be established. For a will takes effect only at death, since it is not in force as long as the one who made it is alive."

One could argue that Christ continued to give us his new law in toto until his ascension. As far as the Sermon on the Mount goes, Jesus was clearly speaking there during the transition. He was still alive when he preached it. But the inspired epistles are coming at this decades later, when the New Covenant Church had been teaching for decades the abolishing of the Old Law in its proper context. Why? Because all had been fulfilled. The teaching of Christ was essential to the creation of the New Covenant, but for it to fully "take effect," as Hebrews 9:17 says, "the death of the one who made it must be established" (v. 16).

"But what about CCC 2053?" says the skeptic. Here, the Catholic Church teaches, "Following Jesus Christ involves keeping the commandments. The Law has not been

abolished, but rather man is invited to rediscover it in the person of his Master who is its perfect fulfillment."

How do we respond as Catholics?

The Catechism is saying the same thing the Church's Lord and Master said. The Law has not been "abolished," but Christ in his "person" is its "fulfillment." But notice, the Catechism says Christ "fulfills" the law in a way that we are called to "rediscover" the commandments of the Old Law in the person (and teaching) of Christ. That is another crucial point. The old law was not abolished in the sense of correcting errors. There were no errors to correct. It was abolished in the sense of being fulfilled and superseded. Enter the new commandments or new law of Christ, some of which we see expressed immediately after Matthew 5:17, in verses 21 through 45, where five times Jesus refers to different aspects of the Old Testament in terms of "you have heard it said . . . but I say." For the sake of brevity, we'll consider just his first example:

"You have heard that it was said to the men of old, "You shall not kill; and whoever kills shall be liable to judgment" [referring to Exod. 20:13, Deut. 30:15ff]. But I say to you that everyone who is angry with his brother shall be liable to judgment" (Matt. 5:21-22).

This powerful teaching would lead St. John to famously declare, "Anyone who hates his brother is a murderer, and you know that no murderer has eternal life abiding in him" (1 John 3:15). Here we see an example of how Christ does not destroy the law for the sake of its destruction; rather, he builds upon the good while replacing it with the better.

Thus, the Sermon on the Mount cannot be understood apart from its context of Christ giving us the new law that would both fulfill and supersede (or abolish) the Old Law. Jesus was

emphasizing the fulfillment part of the equation because he was in the process of fulfilling it. He does not want to be seen as introducing lawlessness. If he were to say just, “I am abolishing the law,” that would have been reckless as well as incorrect. The Law and the prophets had not been completely “fulfilled” by that time. As the master teacher, Jesus emphasized the fulfillment of the law until such time that it would finally and fully be accomplished on the cross. Then, through his spirit (see Heb. 10:9-16), he would reveal that “all [things are] accomplished” and the Old Law has passed away.

[www.catholic.com](http://www.catholic.com)

=====

## БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

### *Тропарі і Кондаки*

Тропар (глас 4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши\* і від прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,\* що дає світові велику милість.

*+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

Кондак (глас 4): Спас і мій визволитель,\* як Бог, із гробу воскресив землян від узів\* і розбив брами адові\* та воскрес на третій день, як Владика.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

Богородичний (глас 4): Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста,\* з неслави бездітності,\* Адам же і Єва від тління смерті, визволилися.\* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, зважаючи:\* Неплідна народжує Богородицю\* і кормительку Життя нашого.

### *Прокімен (глас 4)*

Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти (Пс 103,24)

*Стих*: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий (Пс 103,1).

### *Апостол: (Гл 2,16-20)*

*Браття і Сестри*, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то неже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону змер, щоб для Бога жити: я – розп’ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

### *Алилуя (глас 4)*

*Стих*: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости (Пс 44,5)

*Стих*: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня (Пс 44,8).

### *Євангеліє: (Лк 8,5-15)*

*Сказав Господь притчу оцю*: “Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги й було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге упало на камінь і, зійшовши, висхло, бо вогкости не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшись з ним вкупі, його заглушила. Врешті, інше впало на добру землю і, зійшовши, сторицею вродило.” Кажучи це, Ісус голосно мовив: “Хто має вуха слухати, нехай слухає.” Учні його спитали, що б вона могла значити, оця притча. Він сказав їм: “Вам дано знати тайни Божого Царства; іншим же в притчах, щоб вони, дивлячись, не бачили, і слухаючи, не розуміли. Ось що значить оця притча: зерно це слово Боже. Тії, що край дороги, це ті, що слухають, та потім приходиться диявол і вириває геть з їх серця слово, щоб вони не увірували та й не спаслися. Ті ж, що на камені,

це тії, що, почувши, з радістю приймають слово, але не маючи коріння, вірують дочасу й під час спокуси відпадають. А те, що впало між тернину, це ті, що вислухавши, ідуть, та клопоти, багатства і життєві розкоші їх душать, і вони не дають плоду. Нарешті, те, що на землі добрій, це ті, що чувши слово серцем щирим, добрим, його держать і дають плід у терпінні.”

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). \* Аलिуя (хЗ).

=====

## **ОГОЛОШЕННЯ**

(Кінцевий термін подання до бюлетенів – середа о 12:00)

=====

**ТЕПЛО ВІТАЄМО** наших парафіян, гостей та відвідувачів, що приєдналися з нами у цій Божественній Літургії. Дякуємо, що молитесь з нами сьогодні в церкві! Бажаємо Вам благословенних вихідних і плідного, здорового та безпечного тижня!

**З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ** – Божого благословення та наші найкращі побажання *Деніс Луцишин* та всім, хто святкує свої дні народження чи ювілеї. Нехай Господь дарує вам мир, здоров'я та щастя! Многая Літа!

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ**, що у середу, **5 листопада**, о 19:00 відбудеться Божественна Літургія. Ранкових Божественних Літургій у середу, **5 листопада**, та п'ятницю, **7 листопада**, не буде. Заплановані наміри для цих Літургій будуть перенесені. Дякуємо за розуміння!

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ** одна двомовна Божественна Літургія відбудеться у такі неділі о 10:00 ранку:

**16 листопада 2025** – Празник

**7 грудня 2025** – День Святого Миколая

**ОСОБЛИВА ПОДЯКА** – ми дякуємо всім, хто відвідав Uketoberfest. Особлива подяка Лорі, волонтерам і шеф-кухарю Ієну Кемпбеллу за чудову вечерю та вечір!

**ДЯКУЄМО** Ешлі Дідух за пожертвування свого виграшу 50/50 у розмірі \$217,50 до

нашого Собору. Нехай ваша щедрість буде примножена та винагороджена Господом.

**НАШ ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СЯТОГО ЙОСАФАТА** відбудеться у неділю, **16 листопада**, після чого відбудеться вечір у парафіяльній залі Верховина. Квитки коштують \$20 з особи заздалегідь та \$50 з особи на вході. Діти до 12 років – безкоштовно. Будь ласка, зверніться до парафіяльної канцелярії, щоб придбати квитки.

**ПАРАФІЯЛЬНА ПАСТОРАЛЬНА РАДА** – наша наступна зустріч відбудеться у вівторок, **18 листопада**, о 18:00 в аудиторії собору. Запрошуємо всіх парафіян.

**ОБРАНИ ТА УЛЮБЛЕНІ: РЕКОЛЕКЦІЇ ДЛЯ ДІВЧАТ ТА МОЛОДИХ ЖІНОК** – Український католицький собор Святого Йосафата запрошує дівчат та молодих жінок віком від 13 років на день молитви, роздумів та спілкування. РЕКОЛЕКЦІЇ ОБРАНИ ТА УЛЮБЛЕНІ пропонують можливість поглибити розуміння того, що означає бути коханою Богом, і як Його любов змінює наше життя, Церкву та світ.

Реколекції відбудуться в суботу, **22 листопада** 2025 року, з 9:00 до 16:00 у соборі Святого Йосафата. Реєстраційний внесок становить \$50, що включає обід та матеріали для реколекцій.

Для отримання додаткової інформації або реєстрації звертайтеся за адресою: [stjosaphatfamilyandlife@gmail.com](mailto:stjosaphatfamilyandlife@gmail.com)

**ЗБІР КОШТІВ ДЛЯ СЕМІНАРІЇ СЯТОГО ДУХА ТА ПОКЛИКАНЬ** – Щороку єпархія Едмонтонна проводить спеціальний збір коштів для семінарії Святого Духа, щоб допомогти з оплатою витрат на підготовку нових священиків для служіння в церквах Альберти. Кожну родину просять пожертвувати \$30 на цей збір. Загальна сума для нашого собору цього року становить \$2,010. Якщо ви ще не зробили внесок у цей збір, будь ласка, подумайте про те, щоб зробити пожертву. Конверти для збору

коштів для семінарії залишені біля входу до церкви, або ви можете скористатися конвертом для збору коштів для семінарії за вересень, який знаходиться у вашій коробці з церковними конвертами. Дякуємо!

**ДІЯКОНСЬКЕ РУКОПОЛОЖЕННЯ** – 3 Божою Благодаттю та з благословенням Преосвященнішого Владика Давида Мотюка, *Юліян Саварин* прийме дяконське рукоположення. у суботу, **15-го листопада**, о **10-ій** годині ранку, в Катедрі Святого Йосафата. Опісля буде легке пригощення у підвалі храму. Радо запрошуємо! Аксіос!

**КВІТИ ДЛЯ ЦЕРКВИ** – Біля червоних свічок було встановлено скриньку для збору пожертв, щоб допомогти купувати квіти для нашої церкви щотижня. Наша група «Матері в молитві» купує квіти щотижня, і ваші щедрі пожертви допоможуть забезпечити нас свіжими квітами на нашому тетраподі щонеділі

**МАТЕРІ МОЛИТВИ** – Згромадження Матері в молитві сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної першої неділі місяця опісля Божественної Літургії об 11:00. Наступні зустрічі «Матері в молитві» відбудуться **2 листопада** та **30 листопада**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ ХОР СОБОРУ СВЯТОГО ЙОСАФАТА** - Шукаєте місце, де можна застосувати свій співочий талант та стати більш активним у нашій парафії? Приєднуйтесь до нашого катедрального хору! Для отримання додаткової інформації звертайтеся до керівника нашого хору, Деніс Луцишин за адресою: [ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com)

**ДИТЯЧИЙ / ЮНАЦЬКИЙ ХОР (БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ ОБ 11:00)** – Щомісяця ми запрошуємо всіх дітей та молодь співати разом на хорі Божественну Літургію о 11:00. Ми з нетерпінням чекаємо на вас! Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Деніс Луцишин (керівник хору) за адресою [ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com) або до Касі Антошко (помічник адміністратора) за адресою [kasiaant21@gmail.com](mailto:kasiaant21@gmail.com)

**ЧЛЕНСТВО** – Якщо ви бажаєте стати членом катедрального собору Святого Йосафата, будь ласка, зв'яжіться з офісом для реєстрації, після чого ви отримаєте номер конверта та комплект конвертів на рік

=====

**ШІСТНАДЦЯТИЙ ЩОРІЧНИЙ ЕПІСКОПСЬКИЙ ГАЛА-ВЕЧІР** – Четвер, **4 грудня** 2025 року, присвячений пастирському листу єпископа Давида «Завжди наші парафіяни: відновлюючи нашу надію в Христі, піклуючись про хворих та людей похилого віку». Конференц-центр «Шато Луї», коктейльний прийом та тихий аукціон о 18:00, вечеря о 19:00, а потім захопливий живий аукціон. Квитки – \$ 225 кожен (\$1800 за стіл на вісім осіб), податкова квитанція – \$100 за квиток. Звертайтеся до Пастирського центру, щоб придбати квитки або зробити грошову чи аукціонну пожертву: 780 424 5496 або [chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com)

Для отримання додаткової інформації відвідайте [www.eepararchy.com/gala](http://www.eepararchy.com/gala)

Усі кошти, отримані від гала-вечора, підуть на підтримку цієї нової ініціативи, яка зосереджена на супроводі та підтримці хворих, літніх або маргіналізованих парафіян.

=====

## **ПРИТЧА ПРО СІЯЧА**

Лука використовує цю притчу для того, щоб зробити акцент на відповіді, якої вимагає благовість Ісуса. «Аналогія», або «подібність» – базове визначення притчі – демонструє, як різні люди реагували на служіння Ісуса. Через притчі Ісус немовби вводить слухача в якусь історію, і тоді той жадає почути розв'язку. Інколи Ісус використовує притчі, як-от про сіяча, щоб приховати значення від тих, хто ще не готовий чути, а через притчу слухачеві сіються певні зерна правди, які ще повинні прорости. Часом Ісус послуговувався притчами, щоб спочатку роззброїти слухача чи умиротворити його, а потім залишити йому можливість самому зробити якийсь висновок чи прийняти рішення (напр., коли в

домі Симона фарисея грішниця обмила ноги Ісусові – Лк 7:36–50)[1].

Розповідаючи притчу про сіяча, Ісус дає зрозуміти, що Його діяльність – *кульмінація* і коротке *повторення ізраїльської історії*. Урешті, і сама притча є історією спасіння в мініатюрі – різні види ґрунту представляють різну реакцію на Боже діяння в історії.

В історичному контексті цією притчею євангеліст висуває звинувачення юдейським вождям часів Ісуса, як колись, за Ісаї, були звинувачені вожді Ізраїлю (Іс 3:12–6). Проте в контексті цілого Євангелія від Луки тут і далі продовжує звучати заклик до покаяння, звернений до всіх (Лк 10:1–16; 13:1–9; 14:15–24; 15:1–32; 17:26–37; 19:1–10). Ні провідники, ні народ не можуть ігнорувати Боже Слово (пор. Іс 55:10–11).

Сучасний контекст також ставить перед нами низку актуальних запитань щодо нашого вміння слухати Слово Боже та відповідати на нього: вони однаково дуже важливі для всіх християн – нового народу Божого та його провідників.

### ***Meditatio* (розважання)**

«Нарешті, те, що на землі добрій, – це ті, що чувши Слово серцем щирим, добрим, його держать і дають плід у терпінні». Цей вірш – своєрідна дорожня карта для щастя, тобто для повноцінного, плідного життя. Вона проста і зрозуміла. Кожен наступний етап впливає з попереднього. Спробую передати буквально значення грецького оригіналу і максимально підкреслити його нюанси, оминаючи при цьому деталі, які можуть знеохочувати тих, які не надто захоплюються тонкощами греки Нового Завіту.

«чувши Слово серцем щирим, добрим» (ἀκούσαντες τὸν λόγον ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ / akoustantestonlogonenkardiakalikeagati) – тут Ісус говорить про активне слухання здоровим та щирим серцем. Грецьке слово καρδία / kardia – «серце» означає внутрішню сутність людини. Грецький вислів «kaloskeagatos»

поч. з V ст. до Христа означає «достойну людину, яка заслуговує на повагу через чеснотливе життя»[2]. Іншими словами, якщо наше внутрішнє життя не здорове, бо нами керують пристрасті та пожадливі, ми не зможемо почути Слово Ісуса. Це буде кидання горохом до стіни – у такому стані Слово нас не торкне. Слово можна почути тільки після покаяння, після очищення. Воно може прорости тільки у здоровому серці.

«його держать» (κατέχουσιν / katehuvsin) – дослівно «зберігають у власності», «чіпляються за нього»; образно – «тримають у пам'яті та розумі», «утримують, привласнюють, охороняють». Тобто йдеться про серйозне ставлення до Слова, яке виключає поверхову реакцію і вказує на усвідомлене прийняття та засвоєння.

«і дають плід у терпінні» (καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ / kekarporoforusinenhipotoni) – дослівно «терпляче приносять плід, незважаючи на труднощі та випробування».

**Висновок:** якщо наше серце очищене від пристрастей, тоді воно активно вслухається в Боже Слово – прагне його; почувши Слово, засвоює його, ніби привласнює в тому сенсі, що робить Його своїм дороговказом; як наслідок – незважаючи на випробування життя, приносить плоди праведності.

### ***Oratio* (молитва)**

Господи Ісусе, серце чисте створи в мені і духа правого обнови в нутрі моєму, щоб я міг відповідати на Твоє Слово та приносити плід у терпінні...

### ***Contemplatio* (споглядання)**

Наближення до Бога вимагає приготування та очищення. Те саме треба робити і при слуханні Його Слова. Щоденний вдумливий іспит сумління, часта (відповідно до потреби) Сповідь є необхідними етапами приготування до плідного слухання Слова.

о. Юрій Щурко

[www.zhyty-slovom.com](http://www.zhyty-slovom.com)

# St. Josaphat Icons and Bookstore

Located in the Cathedral Auditorium / Basement

\* Opened upon request \*

Please contact Parish Office (780)422-3181

Or email at parishoffice@josaphat.ca



=====

## THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

=====

**SUNDAY, NOVEMBER 02:** TWENTY-FIRST  
SUNDAY AFTER PENTECOST; Martyrs  
Acindynus, Pegasius & those with them;

**5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for health and  
intentions of St Josaphat’s UCWLC members;*

8:00 AM (SUN)– Great Matins

**9:30 AM (SUN) – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for health and  
blessings of Mark Lysecky and his special  
intention;*

**11:00 AM (SUN) – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for health and  
intentions of Andrea Sagansky;  
for repose of +Zenovia Boyko, +Ivan Boyko,  
+Natalia Boyko Handy;*

**Monday, November 03:** Mrts Acepsimas et al;

No Services

**Tuesday, November 04:** Venerable Joannicius  
the Great;

7:00 AM – Devotion to the Holy Face of Jesus

**7:30 AM – Divine Liturgy** *for repose of  
+Elizabeth Oginsky;  
for health, intentions and blessings of Janine  
Doblanko on occasion of 65<sup>th</sup> Birthday;*

**Wednesday, November 05:** Martyrs Galaction  
& Epistemius;

No Morning Service

**7:00 PM - Divine Liturgy** *for repose of  
+ Khrystoslav-Josyf;*

**Thursday, November 06:** Paul the Confessor;

7:00 AM – Rosary (Luminous Mysteries)

**7:30 AM – Divine Liturgy** *for health and  
intentions of Kathrine and Pauline Palichuk;  
for repose of +Bill, +Ann, +Sophie Palichuk;  
for repose of +Joseph;  
w/Panakhya*

6:00 PM – Apostleship of Prayer with Bishop  
David

**Friday, November 07:** 33 Martyrs of Militene;

No Services

**Saturday, November 08:** Archangel Michael  
and all the bodiless powers of Heaven;

8.30 AM - Rosary

**9:00 AM – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for health and  
intentions of Gloria Basarab - Alore;  
for health, intentions and blessings of Sharon  
Prokop on occasion of Birthday;*

4:00 PM – Vespers

**5:00 PM – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for health and  
intentions of Bishop Greg Bittman;*

**SUNDAY, NOVEMBER 09:** TWENTY-SECOND  
SUNDAY AFTER PENTECOST; Martyrs  
Onisiphorus & Porphyry;

8:00 AM (SUN)– Great Matins

**9:30 AM – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for repose of  
+Carrie Mydlak;*

**11:00 AM – Divine Liturgy** for needs and  
intentions of all parishioners; *for health,  
intentions and blessings of Joe Musijowski on  
occasion of Birthday;*

=====